

ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN 343:2019

Schutzkleidung - Schutz gegen Regen

Protective clothing - Protection against
rain

Habillement de protection - Protection
contre la pluie

03/2019



Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN 343:2019 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN 343:2019 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

EUROPÄISCHE NORM

ILNAS-EN 343:2019 **EN 343**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

März 2019

ICS 13.340.10

Ersatz für EN 343:2003+A1:2007

Deutsche Fassung

Schutzkleidung - Schutz gegen Regen

Protective clothing - Protection against rain

Habillement de protection - Protection contre la pluie

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 5. November 2018 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

ILNAS-EN 343:2019 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	4
Einleitung	5
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	7
4 Leistungsbewertung und Anforderungen	8
4.1 Allgemeine Anforderungen und Unschädlichkeit	8
4.2 Wasserdurchgangswiderstand WP	9
4.3 Wasserdampfdurchgangswiderstand R_{et}	9
4.4 Zugfestigkeit der gewebten äußeren Materialhülle	10
4.5 Weiterreißfestigkeit der gewebten äußeren Materialhülle	10
4.6 Berstfestigkeit der gestrickten äußeren Materialhülle	10
4.7 Maßänderung der Schutzkleidung.....	10
4.8 Nahtfestigkeit der äußeren Materialhülle	10
4.9 Wasserdichtheit eines fertigen Kleidungsstücks (optional)	10
5 Vorbehandlung.....	10
5.1 Allgemeines	10
5.2 Vorbehandlung durch Reinigung.....	10
5.3 Vorbehandlung durch Abrieb	11
5.4 Vorbehandlung durch wiederholtes Biegen.....	11
5.5 Vorbehandlung mit Kraftstoff und Öl.....	12
6 Prüfverfahren	12
6.1 Probenahme	12
6.2 Allgemeine Anforderungen und Unschädlichkeit	12
6.3 Wasserdurchgang WP	12
6.4 Wasserdampfdurchgangswiderstand R_{et}	13
6.5 Zugfestigkeit.....	13
6.6 Weiterreißfestigkeit.....	13
6.7 Berstfestigkeit	13
6.8 Maßänderung nach Reinigung.....	13
6.9 Prüfung der Nahtfestigkeit.....	13
6.10 Prüfung der Wasserdichtheit eines fertigen Kleidungsstücks (optional).....	13
6.11 Alterung.....	14
7 Größenbezeichnung	14
8 Kennzeichnung und Pflegekennzeichnung.....	14
9 Vom Hersteller bereitgestellte Informationen.....	14
Anhang A (informativ) Empfehlungen für die Tragedauer	16
Anhang B (informativ) Prüfeinrichtung für einseitige Beanspruchung durch Kraftstoff und Öl	17
Anhang C (informativ) Wesentliche Änderungen dieses Dokuments gegenüber der vorherigen Ausgabe	18

Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen	19
Literaturhinweise.....	20

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 343:2019) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzkleidung einschließlich Hand- und Armschutz und Rettungswesten“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis September 2019, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis September 2019 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 343+A1:2007.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Mandats erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie 2016/245.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinie 2016/245 siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Einleitung

In diesem Dokument sind die gemessenen Eigenschaften der Materialien und Nähte von Schutzkleidung und ihre nachfolgende Klassifikation dazu vorgesehen, einen angemessenen Schutzgrad sicherzustellen. Wasserdichtheit und Wasserdampfdurchgangswiderstand sind die wesentlichen Eigenschaften, die geprüft und auf dem Etikett angegeben werden.

Wasserdichtheit ist die wichtigste Eigenschaft, und sie wird an der äußeren Materialschicht des Kleidungsstücks gemessen. Die Prüfungen werden an vorbehandelten Proben von textilen Flächengeweben und an Teilen mit Nähten ausgeführt.

Es wird ein Prüfverfahren für eine optionale Prüfung von fertigen Kleidungsstücken nach der Reinigung beschrieben (Regenturmprüfung). Einige wasserdichte Materialien sind wasserdampfdurchlässig. Andere auf dem Markt befindliche Materialien sind jedoch wasserdicht und wasserdampfdurchlässig. Diese Eigenschaft, die durch einen niedrigen Wasserdampfdurchgangswiderstand ausgedrückt wird, verbessert die Schweißverdampfung und trägt deutlich zur Körperkühlung bei. Dies ist nützlich, weil sie zu besserem Tragekomfort und geringerer physiologischer Belastung beiträgt und die Tragezeit unter bestimmten klimatischen Bedingungen verlängert (siehe Anhang A).

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument legt Anforderungen und Prüfverfahren für die Gebrauchseigenschaften von Materialien und fertigen Kleidungsstücken zum Schutz gegen den Einfluss von Niederschlag (z. B. Regen, Schneeflocken), Nebel und Bodenfeuchtigkeit fest. Diese Norm gilt nicht für Kleidungsstücke zum Schutz gegen andere Einflüsse als durch Niederschlag (z. B. Wasserspritzer, Wellen). Die Schutzwirkungen und die Anforderungen an Schuhwerk, Handschuhe und separate Kopfbedeckung sind vom Anwendungsbereich dieses Dokuments ausgeschlossen.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente werden im Text in solcher Weise in Bezug genommen, dass einige Teile davon oder ihr gesamter Inhalt Anforderungen des vorliegenden Dokuments darstellen. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 388:2016, *Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken*

EN 530:2010, *Abriebfestigkeit von Material für Schutzkleidung — Prüfverfahren*

EN 14360:2004, *Schutzkleidung gegen Regen — Prüfverfahren für fertige Bekleidungssteile — Beaufschlagung von oben mit Tropfen von hoher Energie*

EN 20811:1992, *Textilien — Bestimmung des Widerstandes gegen das Durchdringen von Wasser — Hydrostatischer Druckversuch*

EN ISO 1421:2016, *Mit Kautschuk oder Kunststoff beschichtete Textilien — Bestimmung der Zugfestigkeit und der Bruchdehnung (ISO 1421:2016)*

EN ISO 4674-1:2016, *Mit Kautschuk oder Kunststoff beschichtete Textilien — Bestimmung der Weiterreißfestigkeit — Teil 1: Verfahren mit konstanter Geschwindigkeit (ISO 4674-1:2016)*

EN ISO 7854:1997, *Mit Kautschuk oder Kunststoff beschichtete Textilien — Bestimmung der Beständigkeit gegen Beschädigung durch Biegen (ISO 7854:1995)*

EN ISO 11092:2014, *Textilien — Physiologische Wirkungen — Messung des Wärme- und Wasserdampfdurchgangswiderstands unter stationären Bedingungen (sweating guarded-hotplate test) (ISO 11092:2014)*

EN ISO 12947-1:1998, *Textilien — Bestimmung der Scheuerbeständigkeit von textilen Flächengebilden mit dem Martindale-Verfahren — Teil 1: Martindale-Scheuerprüfgerät (ISO 12947-1:1998)*

EN ISO 12947-2:2016, *Textilien — Bestimmung der Scheuerbeständigkeit von textilen Flächengebilden mit dem Martindale-Verfahren — Teil 2: Bestimmung der Probenzerstörung (ISO 12947-2:2016)*

EN ISO 13688:2013, *Schutzkleidung — Allgemeine Anforderungen (ISO 13688:2013)*

EN ISO 13934-1:2013, *Textilien — Zugeigenschaften von textilen Flächengebilden — Teil 1: Bestimmung der Höchstzugkraft und Höchstzugkraft-Dehnung mit dem Streifen-Zugversuch (ISO 13934-1:2013)*

EN ISO 13935-2:2014, *Textilien — Zugversuche an Nähten in textilen Flächengebilden und Konfektionstextilien — Teil 2: Bestimmung der Höchstzugkraft von Nähten mit dem Grab-Zugversuch (ISO 13935-2:2014)*

EN ISO 13938-1:1999, *Textilien — Bersteigenschaften von textilen Flächengebilden — Teil 1: Hydraulisches Verfahren zur Bestimmung von Berstdruck und Berstwölbung (ISO 13938-1:1999)*